

BRIEF SAFETY INSPECTION CARD FOR RACES OF CATEGORY 3

ΦΥΛΛΟ ΣΥΝΟΠΤΙΚΗΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΓΩΝΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 3

Category 3: Races across open water, most of which is relatively protected or close to shorelines, including races for small yachts (2.01.4)

The present inspection card is based on ISAF Offshore Special Regulations 2008-2009 and 2009 Amendments

Yacht: _____ Sail No: _____ Date: ____/____/____
 Owner/Representative: _____ Signed: _____
 Inspector: _____ Signed: _____
 Comments: _____ Αριθμός ατόμων πληρώματος / Number of crew members: _____

The full compliance with ISAF Offshore Special Regulations (<http://www.isaf.org>) is under the responsibility of the owner of the yacht, or owner's representative and it cannot be limited to the present inspection card (1.02.1, 1.02.2).

Η πλήρης συμμόρφωση με τους κανονισμούς ISAF Offshore Special Regulations (<http://www.isaf.org>) είναι ευθύνη του ιδιοκτήτη του σκάφους, ή του εκπροσώπου του ιδιοκτήτη, και δεν περιορίζεται στο παρόν φύλλο επιθεώρησης.

Show the following / Επιδείξτε τα εξής:	Sp.Reg.	Comment
Heavy items permanently installed or securely fastened. Βαρέα αντικείμενα μόνιμα εγκατεστημένα ή ασφαλώς προσδεδεμένα.	2.03.2	
Drinking water, at least 9 litres, in dedicated and sealed container(s). Πόσιμο νερό, τουλάχιστον 9 λίτρα, σε ειδικά και σφραγισμένα δοχεία.	3.21.3a	
Compass, magnetic, permanently installed. Spare compass. Μαγνητική πυξίδα μόνιμως τοποθετημένη. Εφεδρική πυξίδα.	3.24.1a 3.24.1b	
Navigation lights (spare set) with separate power source and wiring. Spare bulbs. LOA<12m 10W, ≥12m 25W Φώτα ναυσιπλοΐας εφεδρικά με διαφορετική πηγή ενέργειας και καλωδίωση. Εφεδρικές λάμπες.	3.27.4 3.27.5	
Propulsion engine with fuel tank(s) with fuel amount for charging & 8hrs motor (e.g. 25-30L). Μηχανή πρόωσης με δεξαμενή καυσίμων και αρκετό καύσιμο για φόρτιση και 8 ώρες ταξιδιού (π.χ. 25-30L).	3.28.1.1 3.28.3b	
Shutoff valves on all fuel tanks. Βαλβίδες αποκλεισμού σε όλες τις δεξαμενές καυσίμων.	3.28.3e	
Marine transceiver. In case of VHF, shall have: channel 72, min power 25W, masthead antenna, emergency antenna. Συσκευή επικοινωνιών. Αν είναι VHF, πρέπει να έχει: κανάλι 72, ελάχ. ισχύ 25W, κεραία στο κατάρτι, εφεδρική κεραία.	3.29.1a 3.29.1b	
Hand-held marine VHF, watertight or with waterproof cover. Marine VHF χειρός, αδιάβροχο ή με αδιάβροχο κάλυμμα.	3.29.1e	
Radio receiver for weather bulletins. Electronic Position-Fixing System (e.g. GPS). Ραδιόφωνο για λήψη δελτίων καιρού. Ηλεκτρονικό σύστημα εύρεσης θέσης (π.χ. GPS).	3.29.1f 3.29.1i	
Soft wood plugs attached or adjacent to the appropriate fitting for every through-hull opening. Ξύλινες σφηνές δίπλα σε κάθε βάνα της γάστρας στο κατάλληλο μέγεθος.	4.03	
Fire extinguishers, two, of dry powder ≥ 2kg each, readily accessible in suitable and different parts of the yacht. Πυροσβεστήρες, δύο, ξηράς κόνεως ≥ 2kg ο καθένας, σε κατάλληλες και διαφορετικές θέσεις, με πυροσβεστική επιθεώρηση.	4.05.1 4.05.4	
Flashlights (two, one high-powered), λευκοί, watertight, with spare batteries and bulbs. Φακοί (δύο, ο ένας υψηλής ισχύος), λευκοί, αδιάβροχοι, με αμοιβές λάμπες και μπαταρίες.	4.07.1a 4.07.1b	
First aid kit & manual. One crew member familiar with First Aid, hypothermia, communication systems. Κουτί και Οδηγός πρώτων βοηθειών. Ένα άτομο εξοικειωμένο με Πρώτες Βοήθειες, υποθερμία, επικοινωνίες.	4.08.1,2,4	
Foghorn. Rigging cutter. Knife strong, securely restrained, readily accessible from the cockpit. Κόρνα ομίχλης. Κόπτης ξαριτών. Σουγιάς ισχυρός ασφαλώς συγκρατημένος και προσβάσιμος από το κόκπιτ.	4.09 4.16, 4.25	
Radar reflector (18" octahedral or 10m ² cross-section). Ανακλαστήρας radar (οκταεδρικός 18 ιντσών ή ενεργού διατομής 10m ²).	4.10.1 4.10.2	
Durable stowage chart clearly marked with the location of the principal items of safety equipment. Ανθεκτική κάρτα εμφανώς τοποθετημένη στο «σαλόνι» με τις θέσεις των κυριότερων αντικειμένων ασφαλείας.	4.12	
Charts, light list and pilot book. Depth-finder. Speedometer. Ναυτικοί χάρτες, φανοδείκτης, πορτολόανος. Βυθόμετρο. Δρομόμετρο	4.11.1 4.13, 4.14	
Pyrotechnic signals: 4 red parachutes, 4 red hand, 2 orange smoke. Φωτοβολίδες: 4 κόκκινες αλεξιπτώτου, 4 κόκκινες χειρός, 2 πορτοκαλί καπνογόνα.	4.23.1	
Heavy weather jib (Area≤13.5%×(height of foretriangle) ²) with luff-stay attachment independent of groove. Φλόκος μεγάλης κακοκαιρίας (εμβαδού≤13.5%×(ύψος πλωριού τριγώνου) ²) με σκυλάκια ή άλλο παρόμοιο σύστημα.	4.26.4b 4.26.4e,f	
Storm trysail (area≤17.5%×luff×foot) or mainsail reefing to reduce the luff by at least 40%. Μεγίστη θυέλλη (εμβαδού≤17.5%×γραντί×ποδιά) ή με μούδες ή ρόλλερ για μείωση του γραντιού κατά 40%.	4.26.4c 4.26.4g	
Lifejackets for the whole crew: whistler, retro-reflective material, yacht's name, light (white, >0.75cd, >8hours), crotch/thigh straps, buoyancy≥150N, suspend unconscious man face upwards at 45° to the water. If inflatable: w.compressed gas. Σωσίβια για όλους με σφυρίχτρα, ανακλ. λουρίδες, όνομα σκάφους, φώς (λευκό, >0.75cd, >8ώρες), χιαστούς ή μηριαίους αναρτήρες, πλευστότ.≥150N, να κρατάει το πρόσωπο υπό 45° άνω με το νερό. Αν φουσκώνει: πεπιεσμένο αέριο.	5.01	
Safety harnesses for the whole crew, with line not more than 2m, with snaphooks at each end. Ζώνες ασφαλείας για όλο το πλήρωμα, με σκοινί μέχρι 2m, με κλειδί σε κάθε άκρο.	5.02.1	
Additional in 30% of the crew, a 1m safety line, or a mid point snaphook in a 2m line. Επιπρόσθετα στο 30% του πληρώματος, σκοινί ασφαλείας 1m, ή κλειδί στο μέσον ενός σκοινιού 2m.	5.02.2	
Anchors: LOA ≥ 8.5m: Two - LOA < 8.5m: One. Άγκυρες: LOA ≥ 8.5m: Δύο - LOA < 8.5m: Μία.	4.06.1	
A companionway hatch shall have any blocking devices secured to the yacht (e.g. by lanyard) to prevent being lost. Τα τμήματα της πόρτας της φάλλκας πρέπει να είναι ασφαλισμένα στο σκάφος (π.χ. με σκοινί) ώστε να μην χάνονται.	3.08.4	
Two buckets, each min 9 liters capacity, with lanyard. Δύο κουβάδες χωρητικότητας τουλάχιστον 9 λίτρων ο καθένας, με σχοινί.	3.23.5f	
Bilge pump, manual, permanently installed, operable with all cockpit seats, hatches and companionways shut, with handle provided with a lanyard. Χειροκίνητη αντλία νερού που λειτουργεί με καθίσματα, hatch και ανοίγματα κλειστά, με δεμένη χειρολαβή.	3.23.5d 3.23.4	
Lifelines: Two (LOA<8.5m: one), taut (e.g. 5cm/5kg in the middle), uncoated. If securing with lanyard: ≤ 100mm. Ρέλια: Δύο (LOA<8.5m: ένα) τεντωμένα (π.χ. 5cm/5kg στο μέσον), χωρίς περιβλήμα. Αν ασφάλιση με νήμα: ≤ 100mm.	3.14.2 3.14.6a,c	
Jackstays (webbing or uncoated wire 5mm) port and starboard on deck to secure safety harness. Ιμάντας (ή συρματόσχοινο 5mm χωρίς περιβλήμα) δεξιά και αριστερά στο κατάστρωμα για ζώνες ασφαλείας.	4.04.1a	
Clipping points attached near working areas and suitable to clip on before coming on deck. Σημεία πρόσδεσης ζωνών ασφαλείας κοντά στις περιοχές εργασίας καθώς και πριν την έξοδο από το κόκπιτ.	4.04.2a 4.04.2bi	
Tiller for emergency, except in case of steering with a metal tiller. Λαγουδέρα ανάγκης, εκτός της περίπτωσης τιμονέματος με μεταλλική λαγουδέρα.	4.15.1a	
Lifebuoy near the helmsman, with self igniting light, drogue. Heaving line 15-25m. Σωσίβιο-πέταλο κοντά στον τιμονιέρη, με ανατρέψιμο φανό, πλωτή άγκυρα. Σχοινί έλξης 15-25m.	4.22.1a 4.24	
In case of races of Category 3 with Liferift: for the whole crew, capable of being got to the lifelines of launched in 15s. Σε αγώνες Κατηγορίας 3 με Liferift: για όλο το πλήρωμα, με δυνατότητα να βρίσκεται στα ρέλια ή να ριφθεί σε 15s.	4.20.2-4	